



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT PHỤC SINH NĂM C ♦ 20 THÁNG 4 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdioocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdioocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Đường, SVD
dnguyen@sbdioocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM
Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) 8:00 AM
Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách
Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae **Tuần 5:** Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM
*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tặn nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)
Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mý:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
ánh sáng:	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 – 1:45 PM Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 55. LUẬT LUÂN LÝ

446. Luật luân lý là gì?

Luật luân lý là lời dạy của Thiên Chúa, chỉ cho con người những con đường và quy luật sống, dẫn đến hạnh phúc Thiên Chúa hứa ban, và ngăn cấm những nẻo đường đưa con người xa lìa Thiên Chúa.

447. Luật luân lý gồm những luật nào?

Luật luân lý gồm luật tự nhiên, luật cũ và luật mới.

448. Luật tự nhiên là luật nào?

Luật tự nhiên là luật được Thiên Chúa khắc ghi trong tâm hồn con người, ở mọi nơi và mọi thời, để giúp họ phân biệt điều tốt và điều xấu.

449. Luật tự nhiên có những đặc tính nào?

Luật tự nhiên có tính phổ quát và bất biến, đặt nền tảng cho mọi quyền lợi và nghĩa vụ căn bản của con người, cũng như của cộng đồng nhân loại và của luật dân sự.

450. Con người có nhận thức luật tự nhiên cách trực tiếp và rõ ràng không?

Con người không thể nhận thức luật tự nhiên cách trực tiếp và rõ ràng, vì con người đã phạm tội, cần đến sự trợ giúp của Thiên Chúa.

451. Luật cũ hay luật Cựu Ước là gì?

Luật cũ là luật Thiên Chúa ban cho dân Ítraen qua ông Môsê tại núi Sinai, được tóm lại trong Mười Điều Răn.

452. Luật cũ có tương quan với luật tự nhiên thế nào?

Luật cũ trình bày nhiều chân lý mà lý trí tự nhiên có thể đạt tới; những chân lý này được xác nhận và chính thức hóa trong các Giao ước cứu độ.

453. Luật cũ có vị trí nào trong kế hoạch cứu độ?

Luật cũ chuẩn bị cho con người sám hối và đón nhận Tin Mừng.

454. Luật mới hay Luật Tin Mừng là gì?

Luật mới là luật được Đức Kitô rao giảng và thực hiện, là sự viên mãn và hoàn thành Luật Thiên Chúa. Luật mới được tóm kết trong điều răn mến Chúa yêu người và yêu như Đức Kitô đã yêu.

BÀI 56.

ÂN SÙNG VÀ CÔNG CHÍNH HÓA

455. Công chính hóa là gì?

Công chính hóa là việc Thiên Chúa tha thứ tội lỗi và làm cho chúng ta nên công chính, nhờ ân sủng của Chúa Thánh Thần mà chúng ta được lãnh nhận trong Bí tích Rửa Tội. ►

456. Ơn công chính hóa là gì?

Ơn công chính hóa là hồng ân Chúa ban, giúp chúng ta thông phần vào đời sống Ba Ngôi Thiên Chúa và có khả năng hành động vì yêu mến Ngài.

457. Ngoài ơn công chính hóa còn có ơn nào khác nữa không?

Ngoài ơn công chính hóa còn có ơn hiện sủng, ơn Bí tích và các ơn đặc biệt gọi là đặc sủng.

458. Ơn Chúa có làm cho con người mất tự do không?

Ơn Chúa không làm cho con người mất tự do, nhưng đi trước, chuẩn bị, khơi dậy sự đáp trả tự do của con người và hướng dẫn tự do của họ đến sự toàn thiện. [425]

459. Công phúc là gì?

Công phúc là phần thưởng đáng được cho một hành động tốt. [426]

460. Vì sao chúng ta có thể lập công đối với Thiên Chúa?

Vì Thiên Chúa đã cho chúng ta có khả năng lập công cho mình và cho người khác, nhờ kết hợp với Đức Kitô. [426]

461. Chúng ta có thể lập công để lãnh nhận những ân phúc nào?

Chúng ta có thể lập công để lãnh nhận những ân sủng hữu ích cho việc thánh hóa bản thân và đạt tới đời sống vĩnh cửu, lãnh nhận của cải vật chất cần thiết theo sự khôn ngoan của Thiên Chúa.

462. Những ai được mời gọi đạt tới sự thánh thiện Kitô giáo?

Mọi Kitô hữu đều được mời gọi đạt tới sự thánh thiện Kitô giáo, nghĩa là được kết hợp với Đức Kitô, và qua Ngài, kết hợp với Ba Ngôi Thiên Chúa.

BÀI 57.

HỘI THÁNH LÀ MẸ VÀ LÀ THẦY

463. Vì sao gọi Hội Thánh là Mẹ và là Thầy?

Gọi Hội Thánh là Mẹ và là Thầy, vì Hội Thánh sinh thành, dưỡng dục người Tín hữu trong đời sống đức tin.

464. Hội Thánh nuôi dưỡng đời sống luân lý của chúng ta thế nào?

Hội Thánh dạy chúng ta đón nhận Lời Chúa, lãnh nhận ân sủng từ các Bí tích, nhất là Bí tích Thánh Thể, và học hỏi những mẫu gương thánh thiện của Đức Mẹ và các thánh.

465. Vì sao Hội Thánh có quyền can thiệp vào lãnh vực luân lý?

Vì Hội Thánh có trách nhiệm rao giảng cho Dân Chúa những điều phải tin và phải sống. Hội Thánh cũng có trách nhiệm lên tiếng về những đòi hỏi luân lý của luật tự nhiên cần tuân giữ để được cứu độ. ►

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 21/4/25	Thứ Hai tuần Bát Nhật Phục Sinh
Thứ Ba, 22/4/25	Thứ Ba tuần Bát Nhật Phục Sinh
Thứ Tư, 23/4/25	Thứ Tư tuần Bát Nhật Phục Sinh
Thứ Năm, 24/4/25	Thứ Năm tuần Bát Nhật Phục Sinh
Thứ Sáu, 25/4/25	Thứ Sáu tuần Bát Nhật Phục Sinh
Thứ Bảy, 26/4/25	Thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh
Chúa Nhật, 27/4/25	Chúa Nhật II Phục Sinh Chúa Nhật Lòng Chúa Thương xót <i>Bổn mạng Đoàn Liên minh Thánh Tâm</i>

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. anh Cảnh: cầu cho LH **Anna Maria**
- Thành-Huy: cầu cho LH **Maria** Trịnh Thị Xoàn
- Ôb. Lê Văn Nam: cầu cho các LH (1) **Phêrô** và **Mátta**; (2) **Phêrô** và **Anna**; (3) **Phanxicô Xaviê** và **Anna**; (4) **Phanxicô Xaviê**; (5) **Giacôbê**; (6) **Phêrô**; (7) **Anna**; (8) các đấng LH; (9) *tạ ơn Chúa và Mẹ*
- Gđ. Mai Nhàn: cầu cho LH **Isave**, 2 LH **Giuse**, LH **Phêrô**
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Tôma** Trần Văn Sáu
- Quang Ma: cầu cho LH **Catarina** Nguyễn Thị Thật
- Gđ. anh Nghĩa: cầu cho LH **Anna**
- Gđ. anh Ân: cầu cho LH **Anna** (giỗ), và các LH nội ngoại **Phêrô** và **Mátta**, **Phêrô** và **Anna**
- Ân danh: cầu cho LH **Maria** và **Giuse**
- Trần Văn Cẩm: cầu cho LH **Gioan Baotixita** và **Phêrô**
- Ân danh: cầu cho các đấng LH (2 ý)
- Son Hoàng: *tạ ơn Chúa*
- Bùi Hiền: *tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và Cha Trương Bửu Diệp*
- Bà Tư Huệ: *xin ơn chữa lành cho cháu nội*
- Ân danh: *xin ơn chữa lành* cho anh Hải Nguyễn và *cầu bình an* cho gia đình
- Anh Quang: *xin ơn chữa lành và bình an* cho mẹ vợ Đặng Hồng Kim Thu
- Ân danh: *xin ơn chữa lành*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

466. Hội Thánh có mấy điều răn?

Hội Thánh có năm điều răn:

- Thứ nhất: dự lễ và kiêng việc xác ngày Chúa Nhật cùng các ngày Lễ Buộc;
- Thứ hai: xưng tội trong một năm ít là một lần;
- Thứ ba: Rước Lễ trong mùa Phục Sinh;
- Thứ bốn: giữ chay và kiêng thịt những ngày Hội Thánh buộc;
- Thứ năm: góp công góp của xây dựng Hội Thánh, tùy theo khả năng của mình. ►

467. Các điều răn của Hội Thánh có mục đích gì?

Các điều răn của Hội Thánh có mục đích nâng đỡ đời sống luân lý gắn liền với đời sống phụng vụ và được đời sống phụng vụ nuôi dưỡng.

468. Nhờ đời sống luân lý, người Kitô hữu góp phần loan báo Tin Mừng thế nào?

Nhờ đời sống luân lý phù hợp với Tin Mừng, người Kitô hữu lôi kéo mọi người tin vào Thiên Chúa, góp phần xây dựng Hội Thánh và làm cho Nước Thiên Chúa mau đến.

BÀI 58. MƯỜI ĐIỀU RĂN

469. Chúa Giêsu dạy chúng ta phải làm gì để được sự sống đời đời?

Chúa Giêsu dạy chúng ta phải tuân giữ các điều răn và bước theo Ngài để được sự sống đời đời.

470. Chúa Giêsu giải thích Lễ Luật thế nào?

Chúa Giêsu giải thích Lễ Luật dưới ánh sáng của điều răn yêu thương là mến Chúa yêu người.

471. “Mười Điều Răn” là gì?

Mười Điều Răn là “mười lời” tóm tắt Lễ Luật mà Thiên Chúa ban cho dân Ísraen qua ông Môsê tại núi Sinai, trong khung cảnh của Giao ước mới.

472. Mười Điều Răn Chúa dạy là những điều nào?

Là những điều này:

- Thứ nhất: thờ phượng một Đức Chúa Trời và kính mến Người trên hết mọi sự;
- Thứ hai: chớ kêu tên Đức Chúa Trời vô cớ;
- Thứ ba: giữ ngày Chúa Nhật;
- Thứ bốn: thảo kính cha mẹ;
- Thứ năm: chớ giết người;
- Thứ sáu: chớ làm sự dâm dục;
- Thứ bảy: chớ lấy của người;
- Thứ tám: chớ làm chứng dối;
- Thứ chín: chớ muốn vợ chồng người;
- Thứ mười: chớ tham của người.

473. Mười Điều Răn có liên hệ với Giao ước thế nào?

Mười Điều Răn là thành phần của Giao ước và chỉ có ý nghĩa đích thực nhờ Giao ước.

474. Hội Thánh dành cho Mười Điều Răn tầm quan trọng nào?

Hội Thánh nhìn nhận Mười Điều Răn có tầm quan trọng và ý nghĩa hàng đầu, đồng thời buộc người Kitô hữu phải tuân giữ các điều răn ấy.

475. Vì sao mọi người phải tuân giữ Mười Điều Răn?

Vì Mười Điều Răn trình bày những bổn phận căn bản của con người đối với Thiên Chúa và tha nhân.

476. Vì sao chúng ta có thể tuân giữ Mười Điều Răn?

Vì Đức Kitô đã ban cho chúng ta Thánh Thần và ân sủng của Ngài. ■

CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- **Chúa Nhật, 4 tháng 5:** Chúa Nhật III Phục Sinh năm C - **Rước Lễ lần Đầu** - BM Đội Giúp Lễ (*Đaminh Saviô*)
- **Chúa Nhật, 11 tháng 5:** Chúa Nhật IV Phục Sinh năm C - **Kiểm thánh hoa Đức Mẹ (Mothers' Day)**
- Thứ Ba, 13 tháng 5: Đức Mẹ Fatima | BM Legio Fatima
- **Chúa Nhật, 18 tháng 5:** Chúa Nhật V Phục Sinh năm C - **Bế giảng chương trình Giáo lý – Việt ngữ**
- **Thứ Sáu, 23 tháng 5: Thánh Lễ ban Bí tích Thêm Sức - 7 PM** - Đức Cha Gerald Barnes Chủ tế
- Chúa Nhật, 1 tháng 6: Lễ Kỷ niệm ngày Truyền chức Linh mục của Cha Phó (*27 tháng 5*)
- **Chúa Nhật, 8 tháng 6: Chúa Thánh Thần Hiện xuống** - BM Ca đoàn Thánh Linh
- Chúa Nhật, 22 tháng 6: Lễ Minh Máu Thánh Chúa - BM TTV Thánh Thể | BM TTV Lời Chúa (*Gioan Baotixita*)
- Chúa Nhật, 29 tháng 6: Chúa Nhật XIII Thường Niên năm C - BM Cursillo (*Phê-rô và Phao-lô*)
- Chúa Nhật, 27 tháng 7: BM Legio Từ bi
- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn
- Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (*Thánh Mô-ni-ca*)
- Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9:** Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - **Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9:** Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - **BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10:** Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - **Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Ba, 7 tháng 10: Đức Mẹ Mân Côi - BM Legio Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 2 tháng 11: Lễ Trọng các Đẳng Linh hồn
- Chúa Nhật, 9 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C - BM TTV Giáo lý (*Thánh Charles Borromeo*)
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11: Lễ Bồn mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ ■**

